



Saim NV

Instrukcja Obsługi

V1.0

IRay Technology Co., Ltd.



www.infirayoutdoor.com

1 PARAMETRY TECHNICZNE PRODUKTU

Model	SCD35
Mikrobolometr	
Rodzaj	HD CMOS
Rozdzielczość, piksele	1920 X 1080
Piksel, μm	4
Parametry Optyczne	
Obiektyw, mm	35 / F1.4
Pole widzenia, $^{\circ}$	8.4 \times 6.3
Powiększenie, X	3 ~ 12
Zoom cyfrowy, X	1 / 2 / 3 / 4
Odległość źrenicy wyjściowej, mm	35
Dioptria, D	-7 ~ +3
Parametry Wyświetlacza	
Rodzaj	FLCOS
Rozdzielczość, piksele	1280 X 960
Wymiary, cal	0.39

Model	SCD35
Bateria	
Rodzaj baterii	CR123(3.7V)* 2 / 16650 * 2
Maks. długość pracy baterii (t=22°C)*, h	3.5 (CR123) / 7 (16650)
Zasilanie zewnętrzne, V	5 (Typ C)
Parametry Fizyczne	
Zasięg wykrywania, m	200
Klasa IP	IP66
Wbudowana karta pamięci, GB	16
Rozdzielczość zdjęcia / wideo, piksele	1280 X 960
Odległość żrenicy wyjściowej, mm	-20 ~ +50
Zakres temperatury pracy, °C	1000 g
Maks. siła odrzutu broni gwintowanej	1000 g
Waga (bez baterii), g	430
Wymiary, mm	195 X 61 X 61
Iluminator IR	
Długość fali, nm	850 / 940
Rodzaj baterii	18650
Maks. moc, W	1.5

- * Rzeczywisty czas pracy zależy od intensywności korzystania z Wi-Fi, rejestratora wideo, itd.
- * Ulepszenia w konstrukcji i oprogramowaniu tego produktu mogą być wprowadzane w celu poprawy ich przydatnych funkcji bez wcześniejszego powiadomienia klienta.
- * Aktualną wersję instrukcji obsługi można obejrzeć i pobrać z oficjalnej strony internetowej <https://www.infirayoutdoor.com/>.

2

OPAKOWANIE ZAWIERA

- Luneta Dzień/Noc SAIM NV SCD35
- Mocowanie Picatinny
- Zewnętrzny Iluminator IR (850 nm lub 940 nm)
- Zewnętrzne Mocowanie Iluminatora IR
- Dodatkowa Bateria IEB-2 (dla baterii 16650)
- Kabel Typu C
- Ściereczka do obiektywu
- Dwa klucze (do mocowania)
- Dwie Śruby (dla mocowania picatinny)
- Instrukcja Obsługi

3 OPIS:

Seria SAIM NV to luneta noktowizyjna na dzień i noc ze wbudowanym detektorem światła starlight o niskim natężeniu. Może odwzorować rzeczywisty kolor i szczegóły obrazu. Może być używana z iluminatorem IR dla uzyskania wyraźnego obrazu w nocy. Jest lekka i mała, a także pasuje ze standardowym interfejsem szyny Picatinny. Obsługuje dwie baterie CR123 lub dwie baterie 16650, a także istnieje możliwość dokupienia odpowiednich baterii w przypadku ich wymiany. Może być szeroko stosowany do polowań, czy też obserwacji w warunkach słabej widoczności.

4 CECHY WYRÓŻNIAJĄCE



- Czujnik niskiego natężenia światła Starlight;
- Wyraźny obraz w nocy;
- 1-4 krotne płynne powiększenie;
- Wymienne baterie, z bezproblemową żywotnością baterii;
- Wyraźny obraz w promieniu 200m;
- Wbudowana pamięć 16G, obsługa fotografowania i nagrywania wideo;
- Wbudowany moduł Wi-Fi, obsługa połączenia z aplikacją InfiRay outdoor;
- funkcja PIP (obraz w obrazie);
- Wygodna obsługa interfejsu;

5 KOMPONENTY I PRZYCISKI

1. Gumowa nakładka ochronna
2. Pierścień dostrajania dioptrii okularu
3. Interfejs Typu C
4. Przycisk Aparatu (C)
5. Przycisk Menu (M)
6. Przycisk Zasilania (P)
7. Komora na baterie
8. Pierścień ostrości soczewki
9. Obiektyw
10. Osłona obiektywu



6 OPIS STEROWANIA

Przycisk	Aktualny Status
Przycisk Zasilania 	Urządzenie jest wyłączone
	Ekran startowy
	Tryb czuwania
	Interfejs Menu
	Interfejs ustawień powiadomień o zasięgu
	Interfejs zerowania
Przycisk Menu (M) M	Ekran startowy
	Interfejs szybkiego menu
	Interfejs głównego menu
	Interfejs wyłączenia
	Interfejs ustawień powiadomień o zasięgu
	Interfejs Zerowania
Przycisk Aparatu (C) 	Ekran startowy
	Interfejs szybkiego menu, głównego menu i wyłączenia
	Nagrywanie wideo
	Interfejs ustawień powiadomień o zasięgu
	Interfejs Zerowania

Krótkie naciśnięcie		Długie naciśnięcie
	—	Włączanie urządzenia
	Zoom cyfrowy	Wejście w interfejs wyłączenia
	Obudzenie urządzenia	—
	Przewijanie w górę opcji menu	—
	Powolne zwiększanie wartości	Szybkie zwiększanie wartości
	Powolne przesuwanie celownika w górę / lewo	Szybkie przesuwanie celownika w górę / lewo
	Wejście do szybkiego menu	Wejście do głównego menu
	Zmiana parametrów	Zapisanie i wyjście do ekranu startowego
	Wejście do podmenu / Zatwierdzenie wyboru	
	Zatwierdzenie wyboru	—
	Zmiana opcji	—
	Zmiana kierunku ruchu pomiędzy X i Y	Zapisanie i wyjście do ekranu startowego
	Robienie zdjęcia	Rozpoczęcie nagrywania
	Przewijanie w dół opcji menu	—
	Robienie zdjęcia	Zatrzymanie i zapisanie nagrania wideo
	Powolne zmniejszanie wartości	Szybkie zmniejszanie wartości
	Powolne przesuwanie celownika w dół / prawo	Szybkie przesuwanie celownika w dół / w prawo

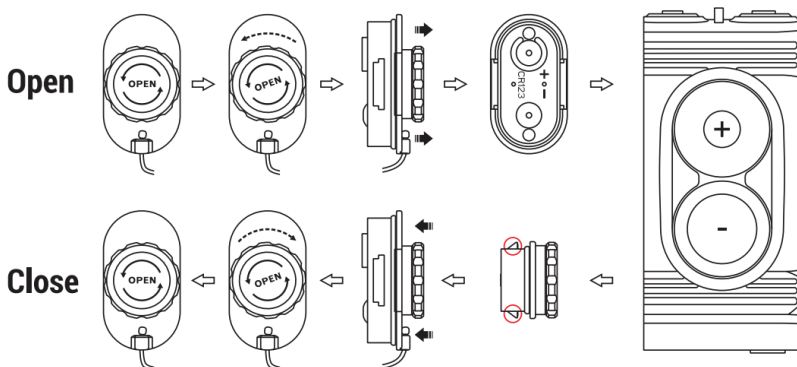
Przycisk	Aktualny Status
Przyciski C + M	Ekran Startowy
	Interfejs powiadomień o zasięgu
	Interfejs ustawień powiadamiania o zasięgu

7 ZASILANIE BATERYJNE

Seria SAIM NV jest zasilana dwiema bateriami CR123 lub dwiema bateriami 16650, przy standardowym czasie pracy odpowiednio 3,5 godziny i 7 godzin. Kabel do transmisji danych może być używany tylko do zasilania urządzenia, ale nie w celu naładowania baterii.

Instalacja Baterii

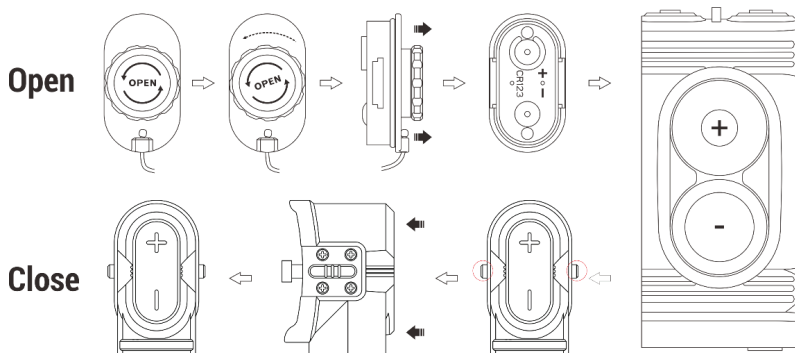
Instalacja baterii CR123



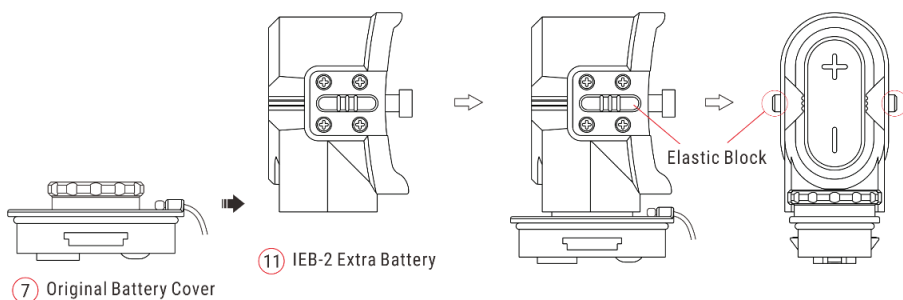
Krótkie naciśnięcie	Długie naciśnięcie
Wejście w interfejs powiadamiania o zasięgu	—
Powrót do ekranu startowego	Wejście w interfejs ustawień powiadomień o zasięgu
—	Zapisanie i wyjście do interfejsu powiadamiania o zasięgu

- Otwórz pokrywę komory baterii **(7)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, zgodnie z oznaczeniem na pokrywie.
- Włóż prawidłowo dwie baterie CR123 zgodnie z oznaczeniem na pokrywie baterii i wewnątrz niej.
- Po zakończeniu załóż pokrywę baterii **(7)** - zatrzaski z obu stron pokrywy wysuną się (patrz rysunek powyżej), a następnie dociśnij do momentu usłyszenia kliknięcia - upewnij się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta z obu stron.
- Poziom naładowania baterii jest wyświetlany na pasku stanu.
- Gdy ikona baterii zmieni się na kolor czerwony, należy czym prędzej wymienić baterię.
- Przed wymianą baterii konieczne jest wyłączenie urządzenia.

Instalacja baterii 16650



- W przypadku używania baterii 16650 potrzebna jest dodatkowa pokrywa baterii IEB-2 (11), aby zastąpić nią oryginalną pokrywę baterii (7).
- Zdejmij pokrywę komory baterii (7) i zainstaluj prawidłowo dwie baterie 16650 zgodnie z oznaczeniem na pokrywie baterii i wewnątrz niej.
- Umieść pokrywę dodatkowej baterii IEB-2 na komorze baterii i dociśnij ją, aż do zatrzaśnięcia.
- Po instalacji zamontuj oryginalną pokrywę baterii (7) na dodatkowej pokrywie baterii IEB-2 (11), jak pokazano poniżej.



- Naciśnij jednocześnie elastyczne bloki po obu stronach, aby zdjąć pokrywę dodatkowej baterii IEB-2 (11).

8 ZEWNĘTRZNE ZASILANIE

Seria SAIM NV obsługuje zewnętrzne źródła zasilania, takie jak przenośne źródło zasilania telefonu komórkowego (5V).

- Podłącz zewnętrzne zasilanie do portu USB SAIM NV;
- Następnie urządzenie automatycznie przełączy się na zewnętrzne zasilanie, ale nie na ładowanie baterii;
- Gdy zewnętrzne zasilanie zostanie wyłączone, urządzenie przełączy się na zasilanie bateryjne.

9 INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

OSTRZEŻENIE!

Soczewka lunety noktowizyjnej nie może być skierowana na żadne źródło intensywnej energii promieniowania, takiej jak urządzenie emitujące laser lub słońce. Może to spowodować uszkodzenie elementów elektronicznych w urządzeniu. Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją.

Stały Montaż

Aby zapewnić celność strzelania, należy zamocować urządzenie serii SAIM NV w odpowiedniej pozycji na broni.

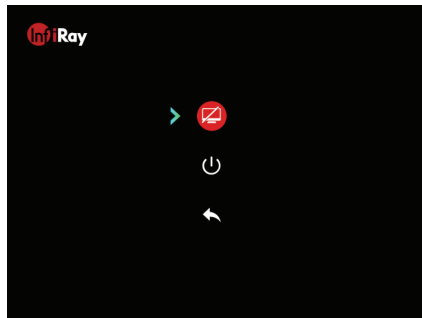
- Do zamocowania urządzenia serii SAIM NV wymagany jest wspornik szyny Picatinny, taki jak wspornik szyny Picatinny dołączony do opakowania. Do instalacji urządzenia Tube można użyć odpowiednich narzędzi, zgodnie z sugestiami i krokami dostawcy dotyczącymi instalacji.
- Podczas instalacji pozycja instalacji urządzenia serii SAIM NV powinna być dostosowana do odległości między okiem a okularom (odległość źrenicy wyjściowej) zgodnie z wytycznymi oraz poczuciem użytkownika i komfortu. Jeśli nie zastosujesz się do tej sugestii, okular może zranić strzelca podczas strzelania.
- Zaleca się montaż lunety jak najniżej, ale należy trzymać ją z dala od lufy lub innych urządzeń;

- Do dokręcania śrub zacisków montażowych zaleca się użycie klucza dynamometrycznego, aby uniknąć uszkodzenia korpusu lunety w wyniku nadmiernego dokręcenia, a zalecany moment dokręcania nie powinien przekraczać 2,5 Nm;
- Gdy luneta jest używana do polowania, należy najpierw przeprowadzić operację zerowania zgodnie z instrukcjami podanymi w Rozdziale 9 "Zerowanie" niniejszej instrukcji;
- W przypadku korzystania z lunety w nocy lub w ciemnym otoczeniu zaleca się stosowania muszli ocznej, aby uniknąć wykrycia.

Uruchomienie i Konfiguracja

- Otwórz osłony obiektywu;
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania przez 2 s, aby włączyć urządzenie. Następnie po upływie 5s pojawi się ekran startowy.
- Dostosuj rozdzielczość ikon na wyświetlaczu, obracając pierścień ostrości soczewki;
- Wyreguluj długość ogniskowej, obracając pierścień ostrości obiektywu;
- Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie 3 przyciski (Zasilania + M + C) przez 15s, aby włączyć funkcję celownika. Następnie na ekranie pojawi się celownik. W tym samym czasie w szybkim menu i menu zaawansowanym pojawią się odpowiednie funkcje związane z celownikiem.
- Ustawianie trybu obrazu: Na ekranie startowym naciśnij przycisk M (6), aby otworzyć szybkie menu, naciśnij przycisk Zasilania lub przycisk C, aby wybrać opcję trybu obrazu, a następnie naciśnij przycisk M, aby ustawić tryb palety obrazu, czyli kolejno: dzień - zmierzch - noc (ang. day - twilight - night). Ikona na górnym pasku stanu aktualizuje się w czasie rzeczywistym;

- Ustawianie jasności wyświetlacza: W szybkim menu naciśnij przycisk Zasilania lub przycisk C, aby wybrać opcję jasności wyświetlacza, a następnie naciśnij przycisk M, aby dostosować jasność wyświetlacza, którą można przełączyć z poziomu od 1 do 5;
- Po zakończeniu użytkowania na ekranie głównym naciśnij i przytrzymaj przycisk Zasilania przez 3 s. Zostaną wyświetlone następujące funkcje: tryb czuwania / wyłączenie urządzenia (ang. standby / shutdown); Naciśnij przycisk Zasilania lub przycisk C, aby wybrać opcję wyłączenia, a następnie naciśnij przycisk M, aby potwierdzić wybór. Na koniec procesu wyświetlacz stanie się czarny, a urządzenie się wyłączy.
Gdy sprzęt wyłącza się i zapisuje dane, nie odłączaj go od źródła zasilania. W przeciwnym razie dane nie mogą zostać zapisane.
- W interfejsie opcji czuwania/wyłączania wybierz opcję czuwania, a następnie naciśnij przycisk M, a urządzenie przejdzie w stan czuwania.



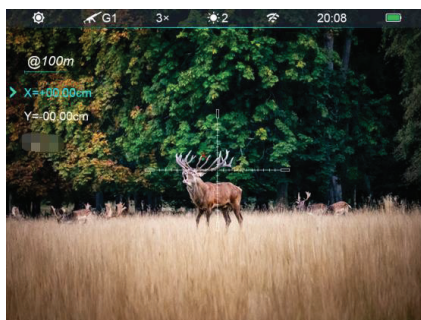
10 ZEROWANIE

W serii SAIM NV zastosowano metodę zerowania „zamrażania”. Zaleca się przeprowadzenie funkcji zerowania w zakresie temperatury pracy urządzenia.

- Zamocuj lunetę na broni za pomocą szyny Picatinny;
- Wybierz cel w określonej odległości, np. 100m, 200m itd.;
- Wyreguluj lunetę zgodnie z instrukcją obsługi, jak opisano w rozdziale VIII

Uruchomienie i Konfiguracja;

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk M, aby wyświetlić zaawansowane menu w celu wybrania rodzaju broni do Zerowania oraz po to, by przełączyć się na wybrany rodzaj broni, którą chcesz wyzerować (patrz na pozycję w menu zaawansowanym „**Rodzaj broni do Zerowania**” ang. “**Gun Type for Zeroing**”);
- W zaawansowanym menu wybierz funkcję Zerowania, aby została ona wyświetlona na ekranie (patrz w menu zaawansowanym „**Ekran zerowania**” ang. “**Zeroing Screen**”). Położenie współrzędnych siatki celowniczej (oś X, oś Y) jest wyświetlane w lewym górnym rogu ekranu;



- Strzel w cel;
- Zwróć uwagę na położenie rzeczywistego punktu uderzenia i załóż, że czerwony znak \times na rysunku po prawej stronie to położenie punktu uderzenia (ten znak służy tylko do ilustracji. W rzeczywistości powinien to być otwór po kuli);
- Jeśli punkt uderzenia i punkt celowania (środek siatki celowniczej) nie pasują do siebie, nie zmieniając pozycji celowania, naciśnij i przytrzymaj przyciski M i C, aby zatrzymać obraz, a następnie po lewej stronie ekranu pojawi się ikona zamrażania przypominająca płatek śniegu ❄️ ;
- Naciśnij lub przytrzymaj przycisk Zasilania lub przycisk C, aby przesunąć siatkę celowniczą, naciśnij przycisk Zasilania, aby przesunąć kursor w lewo lub w dół i naciśnij przycisk C, aby przesunąć kursor w prawo lub w górę;
- Naciśnij przycisk M, aby przełączać się między osią X i osią Y, pozycja kursora ➤ wskazuje aktualnie wybrany przedmiot, a ikona zmienia kolor na niebieski;
- Po przesunięciu siatki celowniczej, na wyświetlaczu pojawia się mała, biała kropka wskazująca położenie siatki sprzed jej poruszenia;
- Po przesunięciu siatki celowniczej na pozycję rzeczywistego punktu uderzenia naciśnij i przytrzymaj przycisk M, aby zapisać aktualną pozycję celownika i powrócić do głównego ekranu zaawansowanego menu;
- Powtarzaj celowanie i strzelanie, aż położenie punktu trafienia będzie zgodne z położeniem punktu celowania.

11 ZOOM CCYFROWY

Luneta z serii SAIM NV obsługuje funkcję zoomu 3-6-9-12, dzięki której można płynnie powiększać obraz od 1 do 4 razy.

- Na ekranie głównym naciśnij przycisk Zasilania, aby powiększyć /pomniejszyć obraz;
- Cyfrowe powiększenie obrazu jest cykliczne, zgodne ze wzorem: 1-2-3-4-1;

12 FOTOGRAFOWANIE I NAGRYWANIE WIDEO

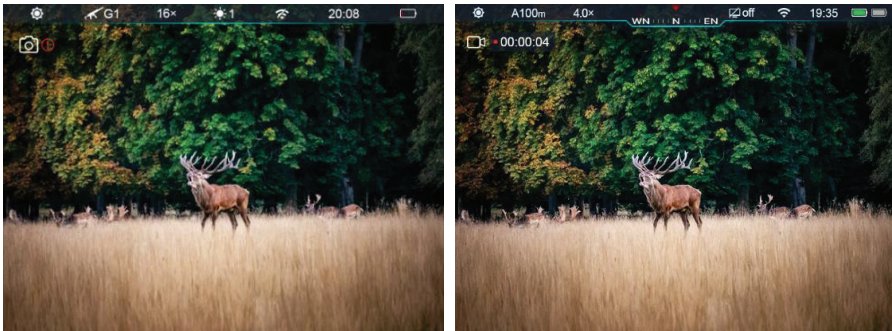
Termowizyjna luneta serii SAIM NV wyposażona jest w funkcję nagrywania wideo i fotografowania obserwowanych obrazów zapisywanych na wbudowanej 16 GB karcie pamięci. Pliki zdjęć i filmów będą miały nazwy po czasie, dlatego zaleca się uzupełnić systemowe ustawienia daty i godziny w zaawansowanym (patrz **Zaawansowane Menu-Godzina** ang. **Advanced Menu-Time**) jeszcze przed użyciem aparatu i funkcji wideo.

Fotografowanie

- Zrób zdjęcie, naciskając krótko przycisk C na ekranie startowym. Ikona kamery pojawi się w lewym górnym rogu ekranu, a obraz zostanie zatrzymany na 0,5 s podczas działania tej funkcji.
- Zdjęcia przechowywane są we wbudowanej karcie pamięci.



Nagrywanie wideo

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk C na ekranie startowym, aby rozpocząć nagrywanie wideo.
- Wraz z rozpoczęciem nagrywania na ekranie pojawi się ikonka nagrywania oraz w prawym górnym rogu wyświetli się okienko pokazujące czas nagrywania w formacie 00:00:00 (godziny:minuty:sekundy).
- Podczas nagrywania naciśnij krótko przycisk C, aby zrobić zdjęcie.
- Ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk C, aby zakończyć nagrywanie.
- Wszystkie zrobione zdjęcia i nagrania przechowywane są we wbudowanej karcie pamięci.



Dostęp do pamięci


Gdy urządzenie jest włączone i podłączone do komputera, jest ono rozpoznawane przez komputer jako karta pamięci flash, która służy do uzyskiwania dostępu do pamięci urządzenia i wykonywania kopii zdjęć i filmów.

- Podłącz sprzęt do komputera kablem USB;
- Włącz urządzenie;
- Kliknij dwukrotnie „ten komputer” na pulpicie, aby otworzyć urządzenie o nazwie „Infray”  Infray , a następnie kliknij i otwórz urządzenie o nazwie „Pamięć wewnętrzna” (ang. Internal Storage)  aby uzyskać dostęp do pamięci.
- W pamięci znajdują się różne foldery o nazwach według czasu;
- W folderze znajdują się obrazy i filmy, które zostały zrobione i nagrane tego dnia;
- Wybierz pożądane foldery lub pliki, aby je skopiować lub usunąć.



13 PASEK STANU



Znajdujący się w górnej części ekranu pasek stanu wyświetla informacje o aktualnie włączonych funkcjach lunety. Patrząc od lewej do prawej wyświetlany jest:

1. Aktualny tryb obrazu (☀️ : Tryb Dnia; 🌙 : Tryb Zmierzchu; 🌙🌟 : Tryb Nocy;)
2. Aktualny rodzaj broni do zerowania i odległość zerowania (np.  G2)
3. Aktualne powiększenie optyczne (np. 4×)
4. Status Wi-Fi (🚫 Wi-Fi wyłączony; 📶 : Wi-Fi włączony)
5. Zegar (możesz ustawić datę i godzinę w menu ustawień lub pobrać aplikację InfiRay Outdoor, aby zsynchronizować czas z telefonem z urządzeniem)
6. Stan naładowania baterii

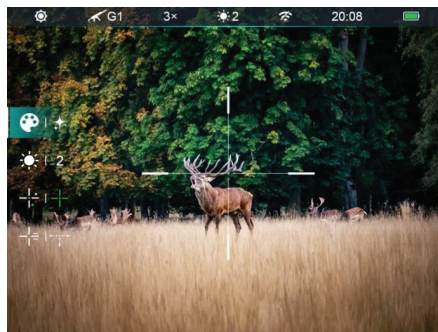
⚠ **Uwaga:**

Kiedy ikonka jest zielona , oznacza to, że poziom naładowania wynosi więcej niż 20%, co wskazuje, że akumulator jest wystarczająco naładowany; gdy ikonka świeci się na czerwono , oznacza to, że poziom naładowania akumulatora jest niski; kiedy w środku ikony baterii wyświetla się napis USB, oznacza to, że urządzenie jest podłączone do ładowania.

14 SZYBKIE MENU

Za pomocą szybkiego menu możesz szybko dostosować ustawienia niektórych popularnych funkcji, w tym trybu obrazu, jasności ekranu, koloru i stylu siatki celowniczej. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby zapisać i wyjść do ekranu startowego.

- Na ekranie startowym, naciśnij przycisk **M**, aby wejść do szybkiego menu.
- Przełączaj elementy funkcji, jak opisano poniżej, krótkim naciśnięciem przycisku **Zasilania** lub **C**. Wybrane elementy zostaną podświetlone w tle:
- **Tryb obrazu** (ang. **image mode**): naciśnij przycisk **Zasilania** lub **C**, aby zmienić tryb obrazu pomiędzy Dzień-Wieczór Zmierzch-Noc (ang. Day-Evening Twilight-Night).



- **Jasność wyświetlacza** (ang. **screen brightness**): naciśnij przycisk **Zasilania** lub **C**, aby wybrać tę opcję, po czym naciśnij przycisk **M**, aby dostosować poziom jasności wyświetlacza od 1 do 5.



- **Kolor siatki celowniczej** (ang. **reticle color**): naciśnij przycisk **Zasilania** lub **C**, aby wybrać tę opcję, po czym naciśnij przycisk **M**, aby przełączać kolor siatki celowniczej pomiędzy Białym-Czarnym-Czerwonym-Zielonym (ang. White-Black-Red-Green);



- **Styl siatki celowniczej** (ang. **reticle style**): naciśnij przycisk **Zasilania** lub **C**, aby wybrać tę opcję, po czym naciśnij przycisk **M**, aby przełączać się pomiędzy 8 stylami siatki celowniczej;



- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby zapisać wprowadzone modyfikacje i powrócić do ekranu startowego.

15 FUNKCJE GŁÓWNEGO MENU

- Na ekranie startowym poprzez przytrzymanie przycisku **M (7)** przez 3s wejdź do głównego menu;
- Naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, aby przełączać opcje funkcji głównego menu, naciśnij przycisk **C**, aby przejść w dół i naciśnij przycisk **Zasilania**, aby przejść w górę;
- Opcje funkcji w głównym menu są cykliczne: gdy kursor **>** dotrze do ostatniej opcji na pierwszej stronie, naciśnij przycisk **C**, dzięki czemu przejdziesz do pierwszej opcji menu na drugiej stronie. Gdy kursor **>** znajduje się na pierwszej pozycji na pierwszej stronie, naciśnij przycisk **Zasilania**, dzięki czemu możesz przejść bezpośrednio do ostatniej pozycji menu na drugiej stronie;
- Naciśnij przycisk **M**, aby zmodyfikować parametry bieżącej pozycji lub przejść do następnego poziomu menu;

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby wyjść z zaawansowanego menu;
- Usytuowanie kursora wskazuje wybraną pozycję, której ikona zmieni się z białej na niebieską;
- Podczas ciągłej pracy lunety, po wyjściu z zaawansowanego menu, kursor > pozostaje w pozycji sprzed wyjścia. Po ponownym uruchomieniu lunety i przejściu do zaawansowanego menu po raz pierwszy kursor znajduje się na pierwszej pozycji w menu.

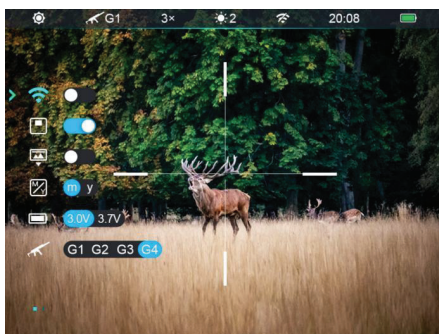
Zawartość i Opis Głównego Menu



Wi-Fi

Włączanie/Wyłączanie Wi-Fi

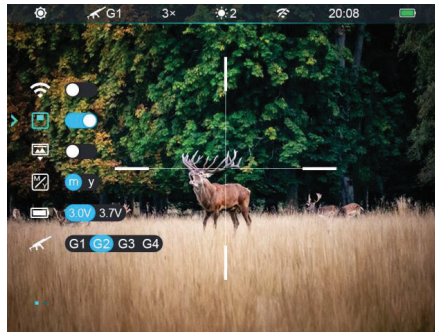
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M (5)**, aby wejść w zaawansowane menu.
- Naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, aby wybrać opcję Wi-Fi;
- Naciśnij przycisk **M**, aby włączyć lub wyłączyć Wi-Fi;
- Ikona na pasku stanu zmienia się odpowiednio po włączeniu lub wyłączeniu tego trybu.



Obraz w Obrazie

Włączanie lub wyłączanie funkcji Obraz w Obrazie

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby przejść do ekranu menu zaawansowanego;
- Naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, aby wybrać opcję funkcji „Obraz w obrazie” (ang. Picture-in-Picture);
- Naciśnij przycisk **M**, aby włączyć/wyłączyć funkcję Obraz w Obrazie (ang. Picture-in-Picture);



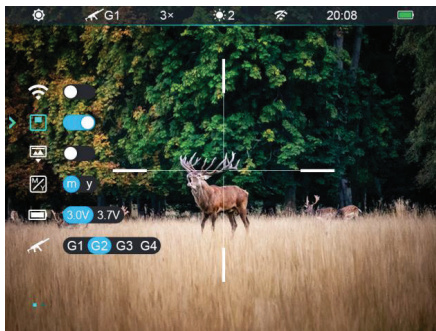
Automatyczne Ukrywanie Statusu

Włączanie/wyłączanie Automatycznego Ukrywania Statusu

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby przejść do ekranu menu zaawansowanego;
- Naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, aby wybrać opcję funkcji „Automatyczne Ukrywanie Statusu” (ang. **Status Auto Hiding**);
- Naciśnij przycisk **M**, aby włączyć lub wyłączyć funkcję;



Automatyczne Ukrywanie Statusu



Jednostki Miary

Wybór Jednostek Miary

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby przejść do ekranu menu zaawansowanego;
- Naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, aby wybrać opcję funkcji „**Jednostki Miary**” (ang. **Units of Measure**);
- Naciśnij przycisk **M**, aby przełączać się między metrami lub jardami;





Rodzaj Baterii

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby przejść do ekranu menu zaawansowanego;
- Naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, aby wybrać opcję funkcji "**Rodzaj Baterii**" (ang. **Battery Type**);
- Naciśnij przycisk **M**, aby przełączać się między 3.0V i 3.7V;



Rodzaj Broni

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby przejść do ekranu menu zaawansowanego;
- Naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, aby wybrać opcję funkcji "**Rodzaj Broni**" (ang. **Gun Type**);
- Naciśnij przycisk **M**, aby przełączać się między G1/G2/G3/G4;

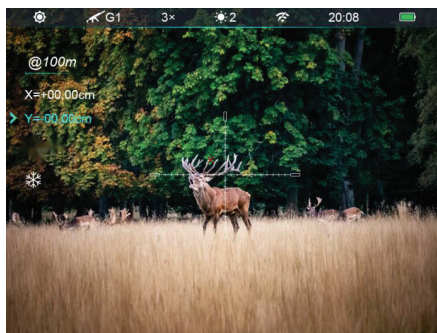
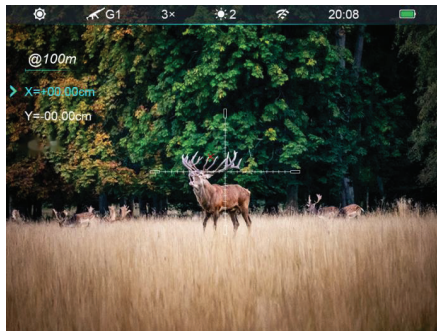


Zerowanie

- Domyślna odległość zerowania to 100m.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby przejść do ekranu menu zaawansowanego;
- Naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, aby wybrać opcję funkcji „**Zerowanie**” (ang. **Zeroing**);
- Naciśnij przycisk **M**, aby wejść w ekran Zerowania;
- Współrzędne osi X i osi Y siatki celowniczej są wyświetlane w lewym górnym rogu wyświetlacza;
- Wyceluj środek celownika lunety w tarczę na odległość celu i strzel, a następnie obserwuj położenie rzeczywistego punktu trafienia;
- Nie zmieniając pozycji celowniczej, naciśnij i przytrzymaj przycisk **M** i przycisk **C**, aby zatrzymać obraz, jednocześnie na wyświetlaczu pojawi się ikona zamrażania;
- Naciśnij lub naciśnij i przytrzymaj przycisk Zasilania, lub przycisk **C**, aby zmienić pozycję celownika, a następnie naciśnij przycisk **M**, aby zmienić kierunek ruchu, aż środek celownika zrówna się z pozycją punktu uderzenia. Szczegółowe informacje znajdują się w **rozdziale dziewiątym „Funkcja Zerowania”**.
- Po zakończeniu ustawiania celownika naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby zapisać jego aktualną pozycję i wyjść z funkcji zerowania.



Zerowanie

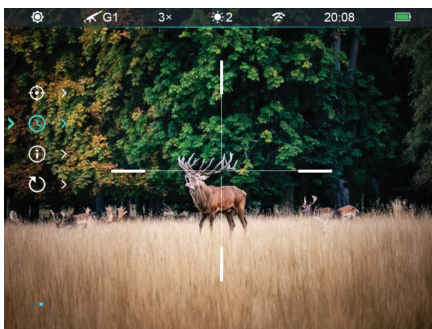




Czas

Ustawianie Czasu Systemowego

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby przejść do ekranu menu zaawansowanego;
- Naciśnij przycisk Zasilania lub przycisk **C**, aby wybrać opcję funkcji "Czas" (ang. Time);
- Naciśnij przycisk **M**, aby przejść do interfejsu funkcji resetowania czasu, gdzie czas prezentowany jest w postaci „rrrr/mm/dd | hh:mm”;
- Naciśnij lub naciśnij i przytrzymaj przycisk Zasilania, lub przycisk **C**, aby ustawić prawidłowy rok, miesiąc, dzień, godzinę i minutę;
- Naciśnij przycisk **M**, aby przełączać się między rokiem, miesiącem i dniem;
- Po zakończeniu ustawiania naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby zapisać i wyjść z funkcji resetowania daty.





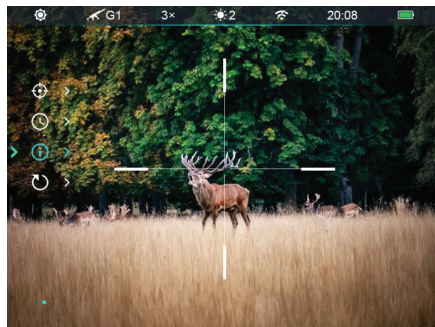
Czas



Informacje

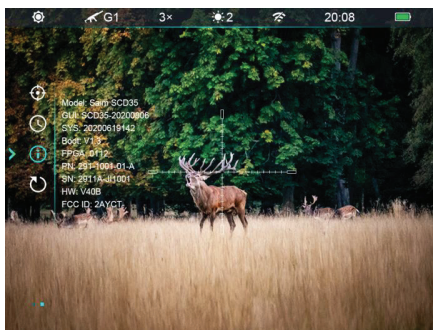
Sprawdzanie Informacji o Urządzeniu

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk M, aby przejść do ekranu menu zaawansowanego;
- Naciśnij przycisk Zasilania lub przycisk C, aby wybrać opcję „Informacje” (ang. Info);
- Naciśnij przycisk M, aby uzyskać odpowiednie, aktualne informacje o lunecie;





Informacje



Przywrócenie Ustawień Fabrycznych

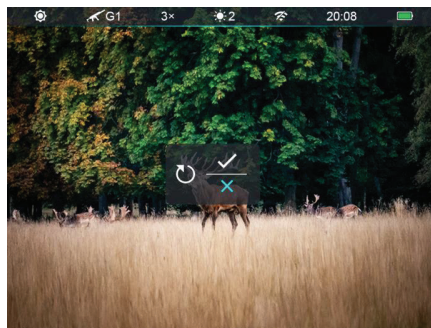
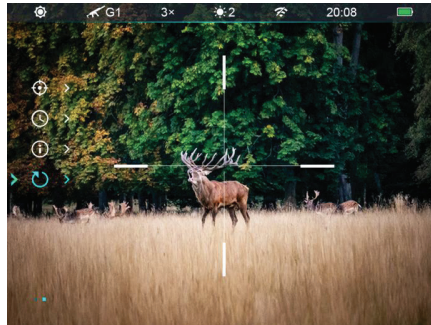
- ### Przywrócenie Ustawień Fabrycznych
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby przejść do ekranu menu zaawansowanego;
 - Naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, aby wybrać opcję „**Przywrócenie Ustawień Fabrycznych**” (ang. **Factory Reset**);
 - Naciśnij przycisk **M**, aby przejść do interfejsu potwierdzenia „**Przywrócenia Ustawień Fabrycznych**”;
 - Naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, wybierając na ekranie pozycję „**Yes**”, aby potwierdzić swój wybór i przywrócić ustawienia fabryczne lub wybierając „**No**”, aby anulować operację;
 - Naciśnij przycisk **M**, aby potwierdzić wybór;
 - Jeśli wybrano „**Yes**”, luneta zostanie automatycznie uruchomiona ponownie;
 - W przypadku wybrania opcji „**No**”, operacja zostanie anulowana, a następnie nastąpi powrót do zaawansowanego menu.



Przywrócenie Ustawień Fabrycznych

Po wybraniu opcji Reset do Ustawień Fabrycznych następujące funkcje zostaną przywrócone do domyślnych ustawień:

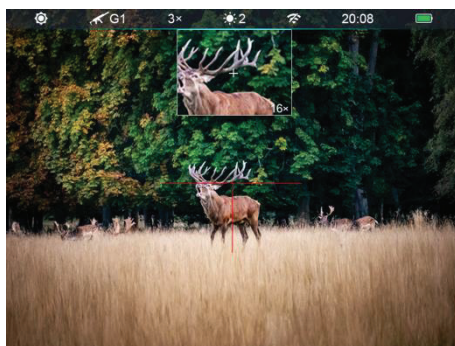
- Tryb Dnia
- Jasność Wyświetlacza 2
- Kolor Siatki Celowniczej: Biały
- Styl Siatki Celowniczej: 1
- Wi-Fi: Wyłączone
- PIP: Wyłączony
- Rodzaj Broni: G1
- Rodzaj Baterii: 3.7V
- Współrzędne Zerowania: przywrócenie do zera
- Czas: 2020.1.1 00:00



16 OBRAZ W OBRAZIE (PIP)

Obraz w Obrazie (ang. Picture-in-Picture) zapewnia ruchome okno niezależne od pełnego ekranu. To okno pokazuje część obrazu, która jest powiększona 2x w pewnym obszarze wyśrodkowanym na siatce głównego obrazu.

- Na ekranie startowym naciśnij i przytrzymaj przycisk **M**, aby przejść do menu zaawansowanego;
- W menu zaawansowanym naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, aby wybrać opcję funkcji **Obraz w Obrazie** (ang. **Picture-in-Picture**);
- Naciśnij przycisk **M**, aby włączyć/wyłączyć funkcję Obraz w Obrazie;
- Po powiększeniu obrazu na ekranie startowym przez naciśnięcie przycisku Zasilania obraz wyświetlany w oknie PIP jest również synchronicznie 2x powiększany.



17 OBRAZ W OBRAZIE (PIP)

Ta funkcja służy do automatycznego ukrywania GUI i zapisywania jedynie informacji dot. celownika, aby uniknąć zatrzymania na obrazie.

- W interfejsie menu zaawansowanego naciśnij przycisk **Zasilania** lub przycisk **C**, aby wybrać opcję **“Automatyczne Ukrywanie Statusu”** (ang. **Status Auto Hiding**);
- Naciśnij przycisk **M**, aby wybrać Włączanie/Wyłączanie
- Po włączeniu Automatycznego Ukrywania Statusu wszystkie ikony GUI, w tym pasek stanu, zostaną automatycznie ukryte jedynie obraz i siatka celownicza będą wyświetlane, jeśli nie zostanie wykonana żadna operacja w ciągu 8 sekund.
- Naciśnij lub naciśnij i przytrzymaj dowolny przycisk, aby wywołać informację GUI.
- Przyciski i menu można obsługiwać dopiero po wyświetleniu informacji GUI.


18 WI-FI

Seria SAIM NV posiada wbudowany moduł Wi-Fi. Urządzenie może łączyć się bezprzewodowo z urządzeniem mobilnym (laptopem lub smartfonem) za pośrednictwem Wi-Fi.

- W menu zaawansowanym włącz Wi-Fi. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat funkcji, patrz „Menu zaawansowane – Wi-Fi”.
- Po włączeniu Wi-Fi lunety wyszukaj sygnał Wi-Fi o nazwie „InfiRay_XXXXXX” na urządzeniu mobilnym, wśród których XXXXXX to 6-znakowy numer seryjny złożony z cyfr i liter.
- Wybierz Wi-Fi, wprowadź hasło i połącz się z urządzeniem. Początkowe hasło to 12345678;
- Po uzyskaniu dostępu do sieci Wi-Fi możesz sterować lunetą za pomocą aplikacji mobilnej.

Ustaw nazwę Wi-Fi i Hasło

Seria SAIM NV pozwala na ustawienie nazwy i hasła Wi-Fi w aplikacji **InfiRay Outdoor**.

- Po połączeniu się z urządzeniem mobilnym odnajdź i kliknij ikonę „Ustawienia” (Settings)  w aplikacji **InfiRay Outdoor**, aby przejść do interfejsu ustawień.
- W polu tekstowym wprowadź i zatwierdź nową nazwę (SSID) i hasło sieci Wi-Fi.
- Musisz ponownie uruchomić urządzenie, aby nowa nazwa i hasło się zaktualizowały.

Ważne!

Po przywróceniu ustawień fabrycznych nazwa Wi-Fi i hasło również zostaną przywrócone do domyślnych ustawień fabrycznych.

19

AKTUALIZACJE I INFIRAY OUTDOOR

Seria SAIM NV wspierana jest przez technologie InfiRay Outdoor, dzięki czemu istnieje możliwość połączenia się ze smartfonem lub tabletem za pomocą Wi-Fi w celu transmisji obrazu w czasie rzeczywistym. Więcej szczegółów dotyczących instrukcji znajdziesz na InfiRay Outdoor w oddzielnej broszurze na stronie

www.infirayoutdoor.com

Aktualizowanie jest możliwe za pomocą aplikacji InfiRay Outdoor. Istnieje również możliwość pobrania i aktualizacji oprogramowania z naszej oficjalnej strony internetowej.

O InfiRay Outdoor

- Możesz pobrać i zainstalować aplikację **InfiRay Outdoor** z oficjalnej strony lub poszukaj **InfiRay Outdoor** w sklepie z aplikacjami. W innym wypadku możesz pobrać aplikację, skanując poniższy kod QR.



- Po zakończeniu instalacji otwórz aplikację **InfiRay Outdoor**.
- Jeśli Twoje urządzenie jest już połączone z urządzeniem mobilnym, włącz dane komórkowe w urządzeniu mobilnym. Po połączeniu wykrywanie aktualizacji jest wykonywane automatycznie. Kliknij „**Teraz**” (ang. **Now**), aby pobrać aktualizację lub „**Później**” (ang. **Later**), aby zaktualizować później.
- **InfiRay Outdoor** automatycznie zapisze ostatnio podłączone urządzenie. Tak więc, jeśli Twoje urządzenie nie łączyło się z urządzeniem mobilnym, ale było wcześniej połączone z **InfiRay Outdoor**, przed włączeniem **InfiRay Outdoor** pojawi się przypomnienie o aktualizacji, jeśli takowa będzie dostępna. Możesz pobrać aktualizację najpierw przez mobilne Wi-Fi, a następnie połączyć urządzenie z urządzeniem mobilnym, aby zakończyć aktualizację, jeśli takowa będzie dostępna. Możesz pobrać aktualizację najpierw przez mobilne Wi-Fi, a następnie połączyć urządzenie z urządzeniem mobilnym, aby zakończyć aktualizację. Po podłączeniu sprzętu z urządzeniem mobilnym aktualizacja nastąpi automatycznie.
- Po zakończeniu aktualizacji urządzenie będzie w pełni gotowe do pracy.

20

KONTROLA TECHNICZNA

Przed użyciem zaleca się przeprowadzenie przeglądu technicznego urządzenia. Zobacz poniżej:

- Sprawdź wygląd zewnętrzny urządzenia (nie powinno być pęknięć w obudowie).
- Sprawdź stan soczewki i okularu (nie powinno być pęknięć, tłustych plam, brudu lub innych osadów).
- Sprawdź stan akumulatora (powinien być naładowany) i styku elektrycznego (brak zasolenia lub utlenienia).

21 KONSERWACJA PRODUKTU

Konserwacja powinna być przeprowadzana co najmniej dwa razy w roku i składać się z następujących czynności.

- Wytrzyj bawełnianą szmatką zewnętrzne powierzchnie metalowych i plastikowych części z kurzu i brudu. Do tego może być użyty smar silikonowy.
- Oczyść styki elektryczne baterii i gniazdo baterii za pomocą nietłustego rozpuszczalnika organicznego.
- Sprawdź szklane powierzchnie okularu i soczewki. W razie potrzeby usuń kurz i piasek z soczewek (najlepiej metodą bezkontaktową). Czyszczenie zewnętrznych powierzchni optyki powinno odbywać się specjalnie do tego przeznaczonymi środkami.

22 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W tej tabeli wymieniono wszystkie problemy, które mogą wystąpić podczas obsługi urządzenia. Należy wykonać zalecane kontrole i naprawy w kolejności podanej w tabeli. W przypadku wystąpienia wady, niewymienionej w tabeli, lub w przypadku braku możliwości samodzielnej naprawy, urządzenie należy odesłać do naprawy.

Awaria	Możliwa przyczyna	Naprawa
Kamera termowizyjna się nie włącza.	Akumulator jest całkowicie rozładowany.	Podładuj baterie.
Nie działa zewnętrzne źródło zasilania.	Uszkodzony kabel USB.	Zmień kabel USB.
	Rozładowane zewnętrzne źródło ładowania.	Sprawdź zewnętrzne źródło zasilania.
Obraz jest niewyraźny, z pionowymi liniami i nierównym tłem.	Wymagana jest kalibracja.	Wykonaj kalibrację obrazu zgodnie z działem 9 instrukcji obsługi.
Obraz jest za ciemny	Ustawiony jest niski poziom jasności.	Dostosuj jasność wyświetlacza.
Ikony są wyraźne, ale obrazy są rozmazane	Obiektyw nie jest dostrojony.	Dostosuj ostrość obrazu, przekręcając pokrętło regulacyjne okularu.
	Na wewnętrznej lub zewnętrznej powierzchni optycznej obiektywu znajduje się kurz, lub kondensat.	Wytrzyj zewnętrzną powierzchnię optyczną miękką bawełnianą szmatką. Odłóż lunetę do wyschnięcia, pozostawiając ją w ciepłym otoczeniu na 4 godziny.

Awaria	Możliwa przyczyna	Naprawa
Siatka celownicza przesuwana się po strzelaniu.	Luneta nie jest dobrze zamontowana lub mocowanie nie jest zamocowane na lunecie.	Sprawdź, czy luneta jest dobrze zamontowana. Upewnij się, że używasz tego samego typu i kalibru pocisków, co przy początkowym zerowaniu lunety i broni. Jeśli Twoja luneta była zerowana latem i używana zimą (lub odwrotnie), możliwe jest niewielkie przesunięcie punktu zerowego.
Luneta się nie dostraja.	Złe ustawienia.	Wyreguluj lunetę zgodnie z " Uruchamianie i Konfiguracja Obrazu ". Sprawdź zewnętrzną powierzchnię soczewki obiektywu oraz okularu i w razie potrzeby zetrzyj z niej kurz i szron. W chłodne dni można nałożyć specjalną powłokę przeciwmgielną (np. tę używaną na okularach lub lusterkach samochodowych).
Smartfon lub tablet nie może połączyć się z urządzeniem.	Hasło urządzenia zostało zmienione.	Usuń sieć i połącz się ponownie, używając prawidłowego hasła dla tego urządzenia.
	Urządzenie znajdujesię w obszarze z dużą liczbą sieci Wi-Fi, które mogą powodować zakłócenia.	Aby zapewnić stabilne działanie sieci Wi-Fi, przenieś urządzenie do obszaru z mniejszą liczbą sieci Wi-Fi lub do obszaru, w którym nie ma żadnej sieci Wi-Fi.

Awaria	Możliwa przyczyna	Naprawa
Sygnał Wi-Fi nie istnieje lub został przerwany.	Urządzenie znajduje się pozazasięgiem Wi-Fi. Między urządzeniem, a odbiornikiem znajdują się przeszkody (np. betonowe ściany).	Umieść urządzenie w bezpośrednim polu widzenia sygnału Wi-Fi.
Obserwowany obiekt znika.	Obserwujesz obiekt przez szkło.	Usuń szkło z pola widzenia.
Niska jakość obrazu /zmniejszona odległość wykrywania.	Problemy te mogą wystąpić podczas obserwacji w trudnych warunkach atmosferycznych (śnieg, deszcz, mgła itp.).	

WAŻNE INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA

Wpływ środowiska

- Nigdy nie kieruj obiektywem urządzenia bezpośrednio na intensywne źródła ciepła, takie jak słońce lub sprzęt laserowy. Soczewka obiektywu i okular mogą pełnić funkcję płonącego szkła i uszkadzać elementy wewnętrzne.
- Unikaj dotykania metalowej powierzchni po ekspozycji na światło słoneczne lub zimno.

Ergonomia pracy

Rób przerwy po dłuższym użytkowaniu urządzenia, aby uniknąć bólu nadgarstka.

Ryzyko połknięcia

Sprzęt nie jest przeznaczony dla dzieci. Niewłaściwe obchodzenie się z nim może spowodować poluzowanie się małych części, które mogą zostać połknięte.

Instrukcja bezpiecznego użytkowania

- Ostrożnie obchodź się z urządzeniem: nieostrożne użytkowanie sprzętu może uszkodzić wewnętrzną baterię.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie ognia lub wysokich temperatur.
- Zainstaluj baterie prawidłowo, zgodnie z instrukcją na urządzeniu.
- Jeśli urządzenie lub bateria zostało uszkodzone, wyślij sprzęt do naszego serwisu posprzedażowego w celu jego naprawy.

Informacje dla użytkownika dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (gospodarstwa domowe)



2012/19/UE (dyrektywa WEEE): Produkty oznaczone tym symbolem nie mogą być utylizowane jako niesortowane odpady komunalne na terenie Unii Europejskiej.

Aby zapewnić prawidłowy recykling, należy zwrócić ten produkt do lokalnego dostawcy po zakupie odpowiednio nowego sprzętu lub oddać go do wyznaczonych punktów zbiórki. Więcej informacji na stronie: www.recyclethis.info.

Test działania

- Przed użyciem upewnij się, że urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń.
- Sprawdź, czy urządzenie wyświetla wyraźny, niezakłócony obraz.
- Sprawdź, czy ustawienia kamery termowizyjnej są prawidłowe.

Instalowanie/demontowanie baterii

Luneta noktowizyjna dzień/noc serii SAIM NV została wyposażona w dwie baterie: CR123 (3.7V) oraz 16650. Patrz dział **Instalacja Baterii** po więcej szczegółów.

Informacje Prawne

Zakres częstotliwości modułu nadajnika bezprzewodowego:

WLAN: 2.412–2.472GHz (dla UE)

Moc modułu nadajnika bezprzewodowego <20 dBm (tylko dla UE)



IRay Technology Co., Ltd. oświadcza tym samym, że seria SAIM NV jest zgodna z dyrektywami 2014 /53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz



dodatkowe informacje dostępne są na stronie:

www.infrayoutdoor.com.



To urządzenie może być eksploatowane we wszystkich krajach członkowskich UE.

Oświadczenie FCC

FCC-ID: 2AYGT-254-1

Wymagania dotyczące oznakowania

To urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Działanie podlega następującym dwóm warunkom: (1) to urządzenie nie może powodować szkodliwych interferencji oraz (2) to urządzenie musi akceptować wszelkie odbierane interferencje, w tym interferencje, które mogą powodować niepożądane działanie.

Informacje dla użytkownika

Wszelkie zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez stronę odpowiedzialną za zgodność, mogą unieważnić prawo użytkownika do obsługi sprzętu.

Uwaga: Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne zakłócenia radiowe lub telewizyjne spowodowane nieautoryzowanymi modyfikacjami tego sprzętu. Takie modyfikacje mogą unieważnić prawo użytkownika do obsługi sprzętu.

Uwaga: To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Limity te mają na celu zapewnienie rozsądnej ochrony przed szkodliwą interferencją w instalacji mieszkaniowej. Urządzenie może emitować energię o częstotliwości radiowej, a jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcjami, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w konkretnej instalacji. Jeśli to urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radiowym lub telewizyjnym, co można stwierdzić przez wyłączenie i włączenie urządzenia, zachęca się użytkownika do próby

usunięcia zakłóceń za pomocą co najmniej jednego z następujących środków:

- Zmiany orientacji lub lokalizacji odbiornika.
- Zwiększenia odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączeniem urządzenia do gniazdka w innym obwodzie niż ten, do którego podłączony jest odbiornik.
- Konsultacji ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowo-telewizyjnym, aby uzyskać pomoc.

To urządzenie jest zgodne z limitami narażenia na promieniowanie FCC RF określonymi dla niekontrolowanego środowiska.

 **Ważne!**

Aby zachować zgodność z wymaganiami dotyczącymi ekspozycji na fale radiowe, należy zachować minimalną odległość 0,5 cm między ciałem użytkownika a urządzeniem, w tym anteną. Akcesoria innych firm używane z tym urządzeniem nie powinny zawierać żadnych elementów metalowych (np. klipsy do paska itp.) Akcesoria do ciała, które nie spełniają tych wymagań, mogą nie być zgodne z wymaganiami dotyczącymi ekspozycji na fale radiowe i należy ich unikać. Używaj tylko dostarczonej lub zatwierdzonej anteny.

My, IRay Technology Co., Ltd., niniejszym oświadczamy, że ten produkt został przetestowany zgodnie z obowiązującymi przepisami FCC, z możliwie najdokładniejszymi normami pomiarowymi oraz że wszelkie wymagane działania zostały podjęte i zastosowane w celu spełnienia wymóg Komisji.



IRay Technology Co., Ltd.

Add: 11th Guiyang Street, YEDA, Yantai 264006, P.R. China

Tel: 0086-400-998-3088

Web: www.infirayoutdoor.com

Email: infirayoutdoor@infiray.com



tamed.pl

TAMED GROUP
ul. Lesna 8
10-173 Olsztyn

kom. +48 607 677 054

e-mail: sales@tamed.pl
www.infiraypolska.pl